

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 57 (1979)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Im ersten Halbjahr 1979 hat die Zahl der **Telefonanschlüsse** um 41 103 (+2,4 % gegenüber dem Vorjahr), jene der **Sprechstellen** um 82 512 (+9,9 %) auf insgesamt 2 718 567 beziehungsweise 4 374 517 zugenommen.

Mit der Inbetriebnahme der **Telefonzentralen Marthalen, Versam und Safien** sind nun in den Einzugsgebieten der Kreistelefondirektionen Chur (Netzgruppen 081–085) und Winterthur (Netzgruppen 052–054) sämtliche Zentralen mit den Ausrüstungen für die **internationale Selbstwahl** versehen.

Die PTT-Betriebe erwarben im neuen **Tiefseekabel Atlantis** für 9,5 Mio Franken 163 Leitungen. Die eine Kabelsektion verläuft von Lagos (Portugal) nach Westafrika und die andere von Senegal nach Brasilien. Das neue Atlantikkabel, das Mitte 1982 betriebsbereit sein soll, ermöglicht direkten Fernmeldeverkehr mit Senegal, der Elfenbeinküste, Nigeria, Brasilien und Argentinien.

Die PTT-Betriebe nahmen Anfang Juli zwei **Satellitenstromkreise**, nämlich **Bagdad–Zürich und Montreal–Zürich**, über die Bodenstation Leuk in Betrieb.

Über den im Oktober beginnenden **Videotex-Pilotversuch** (Telefon-Bildschirmtext) fand am 17. Juli in Bern eine Orientierung für etwa 100 mögliche Informationslieferanten statt. Zu Beginn werden etwa 70 Teilnehmer angeschlossen, im Frühjahr 1980 ist eine Verdoppelung der Anschluss- und Datenbankkapazität vorgesehen.

## Telegraf, Telex, Datenübertragung

Im Frühjahr 1979 führten die PTT-Betriebe eine **Werbekampagne für das Glückwunschtelegramm** durch, für die neben den Zeitungen auch 1400 Telefonkabinen benützt wurden. Der Zuwachs an Glückwunschtelegrammen betrug im ersten Halbjahr im Vergleich zum Vorjahr 6,2 % im Inland und 1,7 % im Ausland,

## Téléphone

Durant le premier semestre de 1979, le nombre des **raccordements téléphoniques** a augmenté de 41 103 (+2,4 % par rapport à l'année dernière) et passé à 2 718 567, celui des **postes téléphoniques** s'est accru de 82 512 (+9,9 %) et a atteint 4 374 517.

Les **centraux téléphoniques de Marthalen, Versam et Safien** ayant été mis en service, tous les centraux des circonscriptions des Directions d'arrondissement des téléphones de Coire (groupes de réseaux 081–085) et de Winterthur (groupes de réseaux 052–054) sont dotés des équipements nécessaires à la **sélection automatique internationale**.

Dans le nouveau **câble sous-marin Atlantis**, l'Entreprise des PTT a acquis 163 lignes pour 9,5 millions de francs. Une section du câble va de Lagos (Portugal) à l'Afrique occidentale et l'autre du Sénégal au Brésil. Le nouveau câble de l'Atlantique, qui doit être prêt à fonctionner au milieu de l'année 1982, permettra d'écouler le trafic de télécommunication direct avec le Sénégal, la Côte d'Ivoire, le Nigeria, le Brésil et l'Argentine.

Au début du mois de juillet, les PTT ont mis en service **deux circuits par satellites**, à savoir **Bagdad–Zurich et Montréal–Zurich**, par le biais de la station terrestre de Loèche.

Le 17 juillet s'est déroulée à Berne une séance d'information pour quelque 100 fournisseurs d'informations possibles au sujet de **l'essai pilote du videotex** (texte transmis sur écran par le téléphone), qui débutera au mois d'octobre. Au début, quelque 70 abonnés y seront raccordés; il est prévu de doubler la capacité de raccordement et de la banque de données au printemps 1980.

## Télégraphe, Télex, Transmission de données

Au printemps 1979, l'Entreprise des PTT a mené une **campagne publicitaire en faveur du télégramme de félicitations**, pour laquelle 1400 cabines téléphoniques ont été mises à contribution, en plus des journaux. L'accroissement du nombre des télégrammes de félicitations durant le premier semestre par rapport à l'année

## Telefono

Nella prima metà del 1979, il numero dei **collegamenti telefonici** è aumentato di 41 103 unità (+2,4 % in confronto all'anno precedente) e quello degli **apparecchi telefonici** di 82 512 unità (+9,9 %); risulta ora un totale di 2 718 567 unità per i collegamenti telefonici e un totale di 4 374 517 unità per gli apparecchi telefonici.

Tutte le centrali dei comprensori delle Direzioni di circondario dei telefoni di Coira (gruppi di reti 081–085) e di Winterthur (gruppi di reti 052–054) sono ora muniti degli equipaggiamenti per la **selezione internazionale d'abbonato**, dopo la messa in esercizio delle **centrali telefoniche di Marthalen, Versam e Safien**.

L'Azienda delle PTT ha acquistato 163 linee per un valore equivalente a 9,5 milioni di franchi nel nuovo **cavo sottomarino Atlantis**. Una sezione del cavo parte da Lagos (Portogallo) e arriva all'Africa dell'ovest e l'altra va dal Senegal al Brasile. Il nuovo cavo atlantico che dovrebbe essere pronto per l'esercizio nel 1982, rende possibile il traffico diretto delle telecomunicazioni con il Senegal, la Costa d'Avorio, il Nigeria, il Brasile e l'Argentina.

L'Azienda delle PTT all'inizio di luglio ha messo in esercizio due **circuiti via satellite**, vale a dire **Bagdad–Zurigo e Montreal–Zurigo**, via la stazione terrestre di Leuk.

Il 17 luglio si è tenuta a Berna una riunione informativa in merito all'**esperimento pilota Videotex** (Visualizzazione dei dati su linee telefoniche) che inizierà in ottobre. A questo convegno hanno preso parte 100 possibili fornitori di informazioni. Circa 70 partecipanti verranno collegati all'inizio; per il 1980 è previsto il raddoppiamento del numero dei raccordi e della capacità della banca dei dati.

## Telegrafo, Telex, Trasmissione dei dati

L'Azienda delle PTT nella primavera 1979 ha organizzato una **campagna pubblicitaria in favore del telegramma d'augurio**, servendosi dei giornali e delle 1400 cabine telefoniche a disposizione. Il numero dei telegrammi d'augurio è aumentato nei primi sei mesi del 6,2 % per la Svizzera e dell'1,7 % per l'estero in

dies bei einer Abnahme um fast 8 % beim übrigen internationalen Verkehr.

Der **Telex** in der Schweiz verzeichnete bis Ende Juni einen Nettozuwachs um 613 Anschlüsse (1978: 886).

Während die **Mietleitungen** im ersten Halbjahr um 3,9 % auf 2597 zunahmen, war bei den **Modems** eine Vermehrung um 11,3 % auf 11 025 festzustellen.

### Radio, Fernsehen

Ende Juni gab es 2 190 170 **Radioempfangskonzessionen**, das sind 18 054 mehr als zu Jahresbeginn. Die Zahl der **Fernsehempfangskonzessionen** nahm im ersten Halbjahr 1979 um 24 811 auf 1 919 811 zu. In den ersten sechs Monaten verminderten sich die **Telefonrundspruchanschlüsse** um 1490 auf 414 591.

Am 20. Juli wurden in **Habkern** zwei weitere **Fernsehumsatzer** für die Programme der welschen und italienischen Schweiz eingeschaltet.

### Verschiedenes

Neu erschienen sind die überarbeitete Broschüre «**Das Fernmeldewesen in der Schweiz**» (in deutscher und französischer, demnächst auch in englischer Fassung) und ein Prospekt als kleiner Begleiter durch den **Ausstellungspavillon der Satelliten-Bodenstation in Leuk**.

dernière a été de 6,2 % dans le régime national et de 1,7 % dans le régime international, en dépit d'un recul de près de 8 % du reste du trafic international.

Le **telex** en Suisse a enregistré, jusqu'à la fin du mois de juin, une augmentation nette de 613 raccordements (1978: 886).

Durant le premier semestre, le nombre des **circuits loués** a progressé de 3,9 % et atteint 2597 alors que celui des **modems** s'est accru de 11,3 % et a passé à 11 025.

### Radio, Télévision

A la fin du mois de juin, il y avait 2 190 170 **concessions d'installations radioréceptrices**, soit 18 054 de plus qu'au début de l'année. Durant le premier semestre de 1979, le nombre des **concessions d'installations réceptrices de télévision** a crû de 24 811 et atteint 1 919 811. Durant les six premiers mois, le nombre des **raccordements de télédiffusion** a reculé de 1490 et est tombé à 414 591.

Le 20 juillet ont été mis en service à **Habkern** deux nouveaux **réémetteurs de télévision** pour les programmes de la Suisse française et italienne.

### Divers

Viennent de paraître la brochure refondue «**Les télécommunications en Suisse**» (en version allemande et française, par la suite aussi en anglais) et un prospectus servant de guide pour la visite du **pavillon d'exposition de la station terrestre pour satellites de Loèche**.

confronto all'anno precedente; si deve tener conto inoltre che il rimanente traffico internazionale è diminuito nello stesso periodo dell'8 % quasi.

I collegamenti **telex** in Svizzera sono aumentati di 613 unità sino alla fine di giugno (1978: 886).

Le **linee noleggiate** nei primi sei mesi sono aumentate del 3,9 % raggiungendo un totale di 2597 unità; i **modem** sono aumentati dell'11,3 % e ammontano ora a 11 025 modem.

### Radio, Televisione

Alla fine di giugno esistevano 2 190 170 **concessioni per la ricezione di trasmissioni radiofoniche**; ciò equivale a un aumento di 18 054 unità in confronto all'inizio dell'anno. Il numero delle **concessioni per impianti riceventi televisivi** è aumentato nei primi sei mesi del 1979 di 24 811 unità, e ammonta ora a 1 919 811 concessioni. Nei primi sei mesi il numero dei **collegamenti alla filodiffusione** è diminuito di 1490 unità arrivando a 414 591 raccordi in totale.

Il 20 luglio sono stati attivati a **Habkern** due ulteriori **ripetitori televisivi** che servono alla trasmissione dei programmi della Svizzera romanda e italiana.

### Diversi

L'opuscolo «**Das Fernmeldewesen in der Schweiz**» (esistente in lingua tedesca e francese e prossimamente anche in inglese) e il prospetto che serve quale piccola guida per il **padiglione d'esposizione della stazione terrestre per satelliti a Leuk** sono stati pubblicati in versione rielaborata.